

梵文學習法

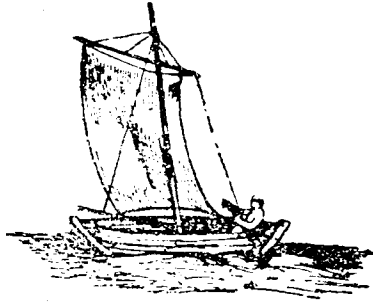
淨海編著

第八課 動詞

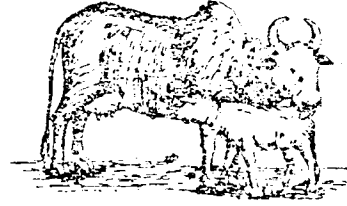
— 第四類動詞變化 / 名詞具格、與格的用法 —

39

課前文例



नौका
naukā
小船



धेनुः
dhenuh
牝牛

A. शरीरं नश्यति ।
दासो गजं पुष्यति ।
प्रासादमभितो नृत्यामः ।
नरः श्राम्यति जलं च पिबति ।

वृषो दासान् न क्षाम्यति ।
पत्त्राणि भ्रश्यन्ति ।
जनश्चन्द्रं पश्यति तुष्यति च ।
अश्वं यच्छामि अश्वश्च शाम्यति ।

B. आवां शकटेन गृहं गच्छावः । युवां नौकया नदीं तरथः । नाविकः
क्षेपण्या नौकां क्षिपति । बालकः हस्तेन चन्द्रम् आह्वयति । जनाः
पादाभ्यां गच्छन्ति ॥

धेनवः वत्सेभ्यः क्षीरं वितरन्ति । बालकाः अध्ययनाय पाठालयं
गच्छन्ति । बालिकाः पुष्पाय उद्यानं व्रजन्ति । यूयम् अश्वेभ्यः तृणं
यच्छथ । वयं ज्ञानाय पठामः ॥

(羅馬)

A. śarīraṃ naśyati /
dāso gajaṃ puṣyati /
prāsādamabhito nṛtyāmaḥ/
naraḥ śrāmyati jalaṃ ca
pibati /

nṛpo dāsān na kṣāmyati /
pattrāṇi bhraśyanti /
janaścandraṃ paśyati tuṣyati ca/
aśvaṃ yacchāmi aśvaśca śāmyati//

B. āvāṃ śakaṭena gṛhaṃ gacchāvaḥ / yuvāṃ naukayā nadīṃ tara-

(27)

thaḥ / nāvikaḥ kṣepaṇyā naukām kṣipati / bālakaḥ hastena
candram āhvayati / janāḥ pādābhyāṃ gacchanti //

dhenavaḥ vatsebhyaḥ kṣīraṃ vitaranti / bālakāḥ adhyayanāya
pāṭhālayaṃ gacchanti / bālikāḥ puṣpāya udyānaṃ vrajanti /
yūyam aśvebhyaḥ trṇaṃ yacchatha / vayaṃ jñānāya paṭhāmaḥ //

(中譯)

- A. 身體環滅着。 國王不赦免奴隸們。
僕人飼養象。 樹葉掉落。
(我們)在宮殿前舞蹈。 (那)人見月而歡悅。
那人疲乏而飲水。 我約束着馬,而馬(即)靜止不動。
- B. 我倆用車同炭。你倆以船渡河。船夫用槳划船。(一個)男孩子
招手喚月(男孩子呼月以手招)。人們用兩隻腳行走。
牝牛授獎犢子們乳汁。男孩子們上(去)學校為了學問。女孩
子們為了花去花園。你給草獎眾馬(吃)。我們為知識讀書。

40 第四類動詞變化 (दिव्दि divādi; 4th conjugation)

現在式主動態用例如下:

पु पुṣ 养育 (दिव् div 等群, 加 य ya 語幹)

主動態 (p. ; active voice)

	單 sg.	雙 du.	複 pl.
第一人称	पुṣ+य+मि = पुष्यामि puṣ+ya+mi = puṣyāmi	पुष्यावः puṣyāvah	पुष्यामः puṣyāmah
第二人称	पुष्यसि puṣyasi	पुष्यथः puṣyathah	पुष्यथः puṣyatha
第三人称	पुष्यति puṣyati	पुष्यतः puṣyataḥ	पुष्यन्ति puṣyanti

說明:

1. 第四類動詞變化 (दिव् div 等群) 現在式、主動態, 用例都如上表。
2. 第四類動詞變化, 語根的母音, 不須進為強音 (guṇa)。
3. 加搖 य ya 語幹; 語幹後再加搖動詞語尾。
4. 在第一人称 म् m 及 व् v 之前, 短音 अ a 變為長音 आ ā。
5. 其他規則同第一類變化 (見 11, 12)。

41 不規則動詞

第一類動詞變化

गम् (गच्छति) gam (gacchati) 行去

第四類動詞變化

दिव् (दिव्यति) div (divyati) 遊, 玩

यम् (यच्छति) yam (yacchati) 克削, 砍
 गुह् (गूहति) guh (gūhati) 隱, 藏, 躲
 सद् (सीदति) sad (sīdati) 坐
 घ्रा (जिघ्रति) ghrā (jighrati) 嗅
 पा (पिबति) pā (pibati) 飲
 स्था (तिष्ठति) sthā (tiṣṭhati) 站, 立
 दंस् (दशति) daṁś (daśati) 咬
 ध्मा (धमति) dhmā (dhamati) 吹, 吹動, 噓氣
 दृश् (पश्यति) dr̥ś (paśyati) 看

शम् (शाम्यति) śam (śāmyati) 静止, 歇
 श्रम् (श्राम्यति) śram (śrāmyati) 倦, 厭
 मद् (माद्यति) mad (mādyati) 喜, 悅
 व्यध् (विध्यति) vyadh (vidhyati) 刺, 穿
 भ्रंश् (भ्रश्यति) bhraṁś (bhraśyati) 落下
 क्षम् (क्षाम्यति) kṣam (kṣāmyati) 寬恕, 赦免
 भ्रम् (भ्राम्यति) bhram (bhrāmyati) 蹣跚, 徘徊

42 名詞與格的用法 (Instrumental case):

(1) 表示被動詞的動作者 (agent of a passive verb):

जनैः स्वर्गो लभ्यते | janena svargo labhyate / 天上被人獲得 (= 人獲得天上的快樂)。

(2) 表示動作所用的工具 (instrument):

बालो मुखं हस्ताभ्यां गूहति। bālo mukhaṁ hastābhyāṁ gūhati / (那) 男孩子以兩手隱 (他的) 面。

(3) 表示人或事物有“同; 偕; 共; 與”的行動:

दासेन गच्छामि। dāsena gacchāmi / 我與僕人去 (我同僕人去)。

在這樣的意義下, 亦可加一個系詞 सह saha (同, 偕, 共, 與) 用法:

दासेन सह गच्छामि। dāsena saha gacchāmi / 我與僕人去。

(4) 表示原因或理由, 如“由於; 因為”等:

दुःखेन ग्रामं त्यजामि। duḥkhena grāmaṁ tyajāmi / 因不幸我離開 (那) 村落。

(5) 表示“天性; 天生; 家世”等義:

स्वभावेन रामो वीरो भवति। svabhāvena rāmo vīro bhavati / 羅摩天性是一位英雄。

(6) 附介系詞 सह saha (與, 共) 及 विना vinā (無, 離) 的用法:

जलेन विना कमलानि न रोहन्ति। jalena vinā kamalāni na rohanti / 眾蓮花離開水不 (能) 生長。

(7) 附不變化詞 अलम् alam (充分, 適當地) 及 कृतम् kṛtam (保, 具足, 充足):

अलं दुःखेन। alaṁ duḥkhena ! 多不幸! 十分不幸!

43 名詞與格的用法 (Dative case):

(1) 表示動詞意義須有間接受詞 (indirect object) 的, 如“給予”; “送予”; “約定”等:

आचार्यः शिष्येभ्यः पुस्तकानि यच्छति। ācāryaḥ śiṣyebhyaḥ pustakāni yacchati / 教師 (教師) 給學生們 (諸) 書本。

(2) 在動詞後意思表示“忿怒”; “願望”; “渴望”等: